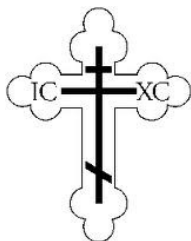


<p>Russische Orthodoxe Kirche</p> <p>- Moskauer Patriarchat - Berliner Eparchie Gemeinde zur Verkündigung an die Allheilige Gottesgebärerin</p>	<p>РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ</p> <p>- Московский Патриархат - Берлинская епархия Приход Благовещения Пресв. Богородицы</p>
<p>Zeller Str. 45, 97082 Würzburg Tel.: 0931 / 417 30 98 Pfarrer: Priester Vladimir Bayanov</p>	<p>Zeller Str. 45, 97082 Würzburg Тел.: 0931 / 417 30 98 Настоятель: иерей Владимир Баянов</p>



Internet: www.rok-wuerzburg.de

Gottesdienste Mai - September 2019 Богослужения на май - сентябрь 2019 г.

<p>Mi 22.05. 19:00</p>	<p>Vesper mit Gedächtnis des hl. Apostels Simeon des Zeloten</p>	<p>Вечерня Память св. Апостола Симо́на Зилота</p>
<p>Sa 25.05. 18:00</p>	<p>Abendgottesdienst zum 5. Sonntag nach Ostern, der Samariterin; 4. Ton</p>	<p>Вечернее богослужение 5 нед. по Пасхе, о самаряныне; гл. 4-й</p>
<p>So 26.05. 09:30</p>	<p>Heilige Liturgie Apg. 11, 19-26; 29-30; Joh. 4, 5-42</p>	<p>Божественная Литургия Деян. 11, 19-26; 29-30; Ин. 4, 5-42</p>
<p>Mi 29.05. 19:00</p>	<p>Vesper</p>	<p>Вечерня</p>
<p>Sa 01.06. 18:00</p>	<p>Abendgottesdienst zum 6. Sonntag nach Ostern, des Blinden; 5. Ton. Gedächtnis unseres frommen Vaters Simeon von Trier</p>	<p>Вечернее богослужение 6 нед. по Пасхе, о слепом; гл. 5-й. Память св. преподобного Симеона Триверского</p>
<p>So 02.06. 09:30</p>	<p>Heilige Liturgie Apg. 16, 16-34; Joh. 9, 1-38</p>	<p>Божественная Литургия Деян. 16, 16-34; Ин. 9, 1-38</p>
<p>Mi 05.06. 19:00</p>	<p>Christi Himmelfahrt Abendgottesdienst</p>	<p>Вознесение Господне Вечернее богослужение</p>
<p>Do 06.06. 08:30</p>	<p>Christi Himmelfahrt Heilige Liturgie Apg. 1, 1-12; Lk. 24, 36-53 Gottesdienst im Zellertorhaus</p>	<p>Вознесение Господне Божественная Литургия Деян. 1, 1-12; Лк. 24, 36-53 Богослужение im Zellertorhaus</p>
<p>Sa 08.06. 18:00</p>	<p>Abendgottesdienst mit Gedächtnis der hll. Väter des Konzils zu Nikäa (325); 6. Ton</p>	<p>Вечернее богослужение Память свв. отцов I Вселенского Собора (325); гл. 6-й</p>
<p>So 09.06.</p>	<p>Kein Gottesdienst</p>	<p>Богослужения нет</p>
<p>Mi 12.06. 19:00</p>	<p>Vesper</p>	<p>Вечерня</p>

Sa 15.06. 18:00	Pfingsten Abendgottesdienst	Святая Пятидесятница Вечернее богослужение
So 16.06. 09:30	Heilige Liturgie Apg. 2, 1-11; Joh. 7, 37-52; 8, 12	Божественная Литургия Деян. 2, 1-11; Ин. 7, 37-52; 8, 12

16.06. - 21.06.: Fastenfreie Tage - Сплошная седмица

Mi 19.06. 19:00	Allgemeines Totengedenken	Общая панихида
Sa 22.06. 18:00	Abendgottesdienst zum 1. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis aller Heiligen; 8. Ton	Вечернее богослужение 1 нед. по Пятидесятнице, всех святых; гл. 8-й
So 23.06. 09:30	Heilige Liturgie Hebr. 11, 33-12,2; Mt. 10, 21-33; 37-38; 19, 27-30	Божественная Литургия Евр. 11, 33-12,2; Мф. 10, 21-33; 37-38; 19, 27-30

24.06. - 11.07.: Apostelfasten - Петров пост

Verzicht auf Fleisch- und Milchprodukte sowie Eier, mittwochs und freitags auch auf Fisch, Wein und Öl.

Отказ от мясных и молочных продуктов, яиц, а по средам и пятницам также от рыбы, вина и еля.

Mi 26.06. 19:00	Vesper	Вечерня
Sa 29.06. 18:00	Abendgottesdienst zum 2. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis aller Heiligen, die in der Rus erschienen sind; 1. Ton	Вечернее богослужение 2 нед. по Пятидесятнице, всех святых, в земле Российской просиявших; гл. 1-й
So 30.06. 09:30	Heilige Liturgie Hebr. 11, 33-12,16; Mt. 4, 25-5,12	Божественная Литургия Евр. 11, 33-12,16; Мф. 4, 25-5,12
Mi 03.07. 19:00	Vesper	Вечерня
Sa 06.07. 18:00	Abendgottesdienst zum 3. Sonntag nach Pfingsten, aller fränkischen Heiligen; 2. Ton	Вечернее богослужение 3 нед. по Пятидесятнице, всех франконских святых; гл. 2-й
So 07.07. 09:30	Heilige Liturgie Geburt des Vorläufers und Täufers Johannes Röm. 5, 1-10; Mt. 6, 22-33	Божественная Литургия Рождество Предтечи и Крестителя Иоанна Римл. 5, 1-10; Мф. 6, 22-33
Mi 10.07. 19:00	Vesper	Вечерня

Fr 12.07. 08:30	Heilige Liturgie Mit Gedächtnis der Apostelfürsten Petrus und Paulus 2Kor. 11, 21-12,9; Mt. 16, 13-19	Божественная Литургия Память славных и всехвальных первоверховных апостолов Петра и Павла 2Kor. 11, 21-12,9; Мф. 16, 13-19
----------------------------------	--	---

Sa 13.07. 18:00	Abendgottesdienst zum 4. Sonntag nach Pfingsten; 3. Ton	Вечернее богослужение 4 нед. по Пятидесятнице; гл. 3-й
So 14.07. 09:30	Heilige Liturgie Röm. 6, 18-23; Mt. 8, 5-13	Божественная Литургия Римл. 6, 18-23; Мф. 8, 5-13
Mi 17.07. 19:00	Bittgottesdienst zur Allheiligen Gottesgebärerin	Молебен Пресвятой Богородице
Sa 20.07. 18:00	Abendgottesdienst zum 5. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis des hll. Kilian und seiner Gefährten; 4. Ton <u>Gottesdienst in der Kilianskrypta in der Neumünster Kirche</u>	Вечернее богослужение 5 нед. по Пятидесятнице, память свв. Килиана, Колоната и Тотнана; гл. 4-й <u>Богослужение в крипте церкви Neumünster</u>
So 21.07. 09:30	Heilige Liturgie Röm. 10, 1-10; Mt. 8, 28-9,1	Божественная Литургия Римл. 10, 1-10; Мф. 8, 28-9,1
Mi 24.07. 19:00	Vesper	Вечерня
Sa 27.07. 18:00	Abendgottesdienst zum 6. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis des hl. apostelgleichen Großfürsten Vladimir (1015); 5. Ton	Вечернее богослужение 6 нед. по Пятидесятнице, память св. равноап. вел. кн. Владимира (1015); гл. 5-й
So 28.07. 09:30	Heilige Liturgie Röm. 12, 6-14; Mt. 9, 1-8	Божественная Литургия Римл. 12, 6-14; Мф. 9, 1-8
Mi 31.07. 19:00	Vesper	Вечерня

Bitte beachten, dass bis zum 09.09. nur die im Plan angeführten Gottesdienste stattfinden.
Пожалуйста, обратите внимание, что до 09.09. проводятся только богослужения, указанные в плане.

14.08. - 27.08.: Gottesmutterfasten - Успенский пост

So 18.08. 18:00	HI. Verklärung unseres Herrn und Gottes und Erlösers Jesus Christus Abendgottesdienst	Преображение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа Вечернее богослужение
Mo 19.08. 08:30	Heilige Liturgie 2Kor. 1, 10-19; Mt. 17, 1-9 <u>Gottesdienst im Zellertorhaus</u>	Божественная Литургия 2Kor. 1, 10-19; Мф. 17, 1-9 <u>Богослужение в Zellertorhaus</u>
Di 27.08. 19:00	Entschlafung der Allheiligen Gottesgebärerin Abendgottesdienst	Успение Пресвятой Богородицы Вечернее богослужение
Mi 28.08. 08:30	Heilige Liturgie Phil. 2, 5-11; Lk. 10, 38-42; 11, 27-28 <u>Gottesdienst im Zellertorhaus</u>	Божественная Литургия Фил. 2, 5-11; Лк. 10, 38-42; 11, 27-28 <u>Богослужение в Zellertorhaus</u>

Возможны изменения! Änderungen vorbehalten!

Wichtige Mitteilungen

In unserer Kirche findet regelmäßig **Glaubensunterweisung** für Schulkinder und Erwachsene statt. Nähere Informationen sind bei Sofia Khorobrykh, Tel. 0931/353-92-48, für Vorschulkinder bei Tatjana Reimer, Tel. 0931/2785350, erhältlich. Bitte Hinweise auf unserer Internetseite beachten!

В нашем храме регулярно проводятся занятия по **Закону Божьему** для взрослых и детей школьного возраста. Обращаться к Софии Хоробрых, тел. 0931/353-92-48. Занятия с дошкольниками: Татьяна Раймер, тел. 0931/2785350. Пожалуйста, следите за объявлениями на нашей интернет-странице.

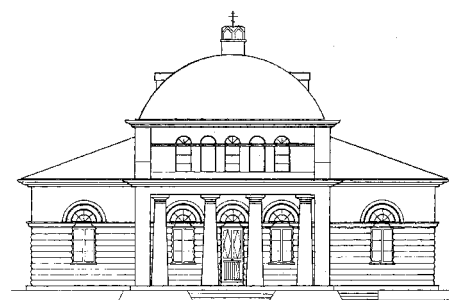
Gelegenheit zur Beichte und zu einem persönlichen Gespräch mit dem Priester ist jeden Mittwoch und Samstag nach dem Gottesdienst, ansonsten nach Absprache, gegeben.

Возможность для исповеди и разговора со священником – каждую среду и субботу после службы и по договоренности в другое время.

Wir bitten herzlich um Spenden für unseren gemeinnützigen Förderverein „Freunde des Moskauer Patriarchats“. Es wäre wünschenswert, wenn Sie für die Spenden einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank einrichten würden. Auf Wunsch können abzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt werden.

Bankverbindung des Fördervereins:
Freunde des Moskauer Patriarchats in Würzburg e.V.,
LIGA-Bank (BLZ 750 903 00),
Konto-Nr.: 300 48 80
BIC:GENODEF1M05
IBAN:DE60 7509 0300 0003 004880

Erzpriester Peter Plank Stiftung
LIGA-Bank (BLZ 750 903 00)
Konto-Nr.: 300 48 30



Zeller Torhaus

Пожертвования в пользу церкви просим переводить на указанный выше счет общества. По предъявлении в Finanzamt квитанции о пожертвованиях с них не взимается налог. Лучше всего, если Вы заключите с Вашим банком договор (Dauerauftrag) об автоматическом ежемесячном переводе на наш счёт Вашего пожертвования в установленном Вами размере.